

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 2012-2013

---

11 JUIN 2013

---

**Proposition de résolution relative à l'exclusion des produits culturels du futur accord de Partenariat de commerce et d'investissement entre l'Union européenne et les États-Unis d'Amérique**

---

## AMENDEMENTS

---

N° 1 DE M. VANDAELE ET CONSORTS

**Dans les considérants, insérer un point N (nouveau) rédigé comme suit :**

«*N. se référant à la résolution relative à la protection des produits culturels et audiovisuels dans le cadre du Partenariat transatlantique de commerce et d'investissement conclu entre les États-Unis et l'Europe (doc. 2079 — 2012-2013), adoptée par le Parlement flamand le 29 mai 2013 et à la proposition de résolution relative à l'exclusion des produits culturels du futur accord de partenariat de commerce et d'investissement entre l'Union européenne et les États-Unis d'Amérique (doc. 483 — 2012-2013), adoptée le 4 juin 2013 par la commission des Relations internationales du Parlement de la Communauté française; ».*

Justification

Le présent amendement vise à actualiser et à compléter le texte.

---

Voir:

Documents du Sénat :

5-2043 - 2012/2013 :

N° 1 : Proposition de résolution de M. Hellings et consorts.

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 2012-2013

---

11 JUNI 2013

---

**Voorstel van resolutie betreffende het uitsluiten van culturele producten uit het toekomstige Partnerschap inzake handel en investeringen tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten van Amerika**

---

## AMENDEMENTEN

---

Nr. 1 VAN DE HEER VANDAELE C.S.

**In de considerans, een punt N (nieuw) invoegen, luidende :**

«*N. verwijzende naar de resolutie betreffende de bescherming van culturele en audiovisuele producten in het Trans-Atlantisch Handels- en investeringspartnerschap tussen de Verenigde Staten en de Europa (stuk 2079 — 2012-2013), aangenomen door het Vlaams Parlement op 29 mei 2013 en het voorstel van resolutie «relative à l'exclusion des produits culturels du futur accord de partenariat de commerce et d'investissement entre l'Union européenne et les États-Unis d'Amérique» (stuk 483 — 2012-2013), aangenomen op 4 juni 2013 door de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden van het Parlement van de Franse Gemeenschap; ».*

Verantwoording

Dit punt is een actualisering en aanvulling van de tekst.

---

Zie:

Stukken van de Senaat :

5-2043 - 2012/2013 :

Nr. 1 : Voorstel van resolutie van de heer Hellings c.s.

## N° 2 DE M. VANDAELE ET CONSORTS

**Dans le dispositif, au point 3, remplacer les mots « les Parlements fédéral et communautaires » par les mots « le Parlement fédéral ».**

## Justification

Le gouvernement ne peut pas traiter en ligne directe avec les Parlements des communautés.

## N° 3 DE M. VANDAELE ET CONSORTS

**Dans le dispositif, compléter le point 3 par ce qui suit :**

*« et, préalablement au Conseil de l'Union européenne du 14 juin 2013, d'arrêter le point de vue de la Belgique en concertation avec les gouvernements des communautés. »*

## N° 4 DE M. MAHOUX ET CONSORTS

**Dans les considérants, au point J, remplacer les mots « ont refusé, à l'inverse, d'être » et les remplacer par les mots « ne sont pas ».**

## N° 5 DE M. MAHOUX ET CONSORTS

**Dans les considérants, ajouter un point O (nouveau), rédigé comme suit :**

*« O. considérant l'adoption le 5 juin 2013 de la résolution relative à l'exclusion des produits culturels du futur accord de partenariat de commerce et d'investissement entre l'UE et les États-Unis d'Amérique par le Parlement de la Communauté française (Fédération Wallonie-Bruxelles); ».*

## N° 6 DE M. MAHOUX ET CONSORTS

**Dans le dispositif, remplacer le point 2 par ce qui suit :**

*« réaffirme son attachement aux principes repris dans la Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles de l'UNESCO du 20 octobre 2005, relatifs notamment*

## Nr. 2 VAN DE HEER VANDAELE C.S.

**In het dispositief, in punt 3, de woorden « de Federale en gemeenschapsparlementen » vervangen door de woorden « het federale Parlement ».**

## Verantwoording

De federale regering kan niet rechtstreeks terugkoppelen naar de Parlementen van de gemeenschappen.

## Nr. 3 VAN DE HEER VANDAELE C.S.

**In het dispositief, punt 3 aanvullen als volgt :**

*« en, voorafgaand aan de Raad van de Europese Unie van 14 juni 2013, het standpunt te bepalen in overleg met de regeringen van de gemeenschappen. ».*

Wilfried VANDAELE.  
Patrick DE GROOTE.  
Sabine VERMEULEN.  
Karl VANLOUWE.  
Benoit HELLINGS.

## Nr. 4 VAN DE HEER MAHOUX C.S.

**In de considerans, in punt J, de woorden « daarentegen geweigerd hebben om verdragsluitende partij te zijn » vervangen door de woorden « geen verdragsluitende partij zijn ».**

## Nr. 5 VAN DE HEER MAHOUX C.S.

**In de considerans, een punt O (nieuw) toevoegen, luidende :**

*« O. overwegende dat het Parlement van de Franse Gemeenschap (Federatie Wallonië-Brussel) op 5 juni 2013 de resolutie « relative à l'exclusion des produits culturels du futur accord de partenariat de commerce et d'investissement entre l'UE et les États-Unis d'Amérique » heeft aangenomen; ».*

## Nr. 6 VAN DE HEER MAHOUX C.S.

**In het dispositief, punt 2 vervangen als volgt :**

*« herhaalt gehecht te zijn aan de beginselen van het UNESCO-Verdrag betreffende de bescherming en de bevordering van de diversiteit van cultuuruitingen van 20 oktober 2005, met name inzake de handhaving van*

*au maintien de la diversité culturelle et aux droits des États à adopter des mesures destinées à protéger et promouvoir la diversité des expressions culturelles sur son territoire; ».*

Justification

Il convient de rappeler le vote de cette Convention UNESCO par notre Sénat le 2 mai 2013. Le contenu du point 2 qui est ici remplacé a été renvoyé dans les demandes au gouvernement à travers l'amendement 8.

N° 7 DE M. MAHOUX ET CONSORTS

**Dans les demandes au gouvernement, faire précéder le point 1 par un point 1 (nouveau), rédigé comme suit :**

*« 1. de réaffirmer l'enjeu de la diversité et de la spécificité culturelle et de rappeler le principe de l'exception culturelle et la nécessité de préserver la culture de l'emprise des seules lois du marché; ».*

N° 8 DE M. MAHOUX ET CONSORTS

**Dans les demandes au gouvernement, faire précéder le point 1 par un point 1bis (nouveau), rédigé comme suit :**

*« 1bis. d'exclure du mandat de négociation de la Commission européenne les services audiovisuels et de maintenir le statu quo en ce qui concerne l'exception culturelle, pour qu'à tout le moins, le mandat de négociation de la Commission européenne du Partenariat transatlantique de commerce et d'investissement entre l'Union européenne et les États-Unis d'Amérique prévoie l'absence d'engagements dans les domaines culturels et audiovisuels; ».*

Philippe MAHOUX.  
Olga ZRIHEN.  
Caroline DÉsir.  
Jean François ISTASSE.  
Marie ARENA.

N° 9 DE MM. DE DECKER ET MILLER

(Sous-amendement à l'amendement n° 8)

**Dans le point 1bis proposé, insérer les mots « tout engagement sur » entre les mots « d'exclure du mandat de négociation de la commission » et les mots « les services audiovisuels ».**

Armand DE DECKER.  
Richard MILLER.

*de culturele diversiteit en de rechten van de Staten om maatregelen te nemen om de diversiteit van de cultuuruitingen op hun grondgebied te beschermen en te bevorderen; ».*

Verantwoording

Het is goed aan de stemming over dat UNESCO-Verdrag in onze Senaat op 2 mei 2013 te herinneren. De inhoud van punt 2, die hier wordt vervangen, wordt via amendement nr. 8 aangekaart in de vragen aan de regering.

Nr. 7 VAN DE HEER MAHOUX C.S.

**In de vragen aan de regering, punt 1 doen voorafgaan door een punt 1 (nieuw), luidende :**

*« 1. te herbevestigen hoe belangrijk culturele diversiteit en specificiteit zijn en het beginsel van de uitzondering voor cultuur en de noodzaak om de cultuur gedeeltelijk uit de greep van de markt wetten te houden, in herinnering te brengen; ».*

Nr. 8 VAN DE HEER MAHOUX C.S.

**In de vragen aan de regering, punt 1 laten voorafgaan door een punt 1bis (nieuw), luidende :**

*« 1bis. de audiovisuele diensten uit het onderhandelingsmandaat van de Europese Commissie te lichten en de status quo te handhaven inzake de uitzondering voor cultuur, opdat het onderhandelingsmandaat van de Europese Commissie voor het Trans-Atlantisch Handels- en Investeringspartnerschap tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten van Amerika er op zijn minst in voorziet dat er geen verbintenissen worden aangegaan op het gebied van de culturele en audiovisuele producten; ».*

Nr. 9 VAN DE HEREN DE DECKER EN MILLER

(Subamendement op amendement nr. 8)

**In het voorgestelde punt 1bis, de woorden « elke verbintenis over » invoegen voor de woorden « de audiovisuele diensten ».**

N° 10 DE M. MAHOUX

(Sous-amendement à l'amendement n° 1)

**Dans le point N proposé, remplacer les mots** «adoptée le 4 juin 2013 par la commission des Relations internationales du Parlement de la Communauté française» **par les mots** «*adoptée le 5 juin 2013 par le Parlement de la Communauté française*».

Philippe MAHOUX.

Nr. 10 VAN DE HEER MAHOUX

(Subamendement op amendement nr. 1)

**In het voorgestelde punt N, de woorden** «aangenomen op 4 juni 2013 door de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden van het parlement van de Franse Gemeenschap» **vervangen door de woorden** «*aangenomen op 5 juni 2013 door het Parlement van de Franse Gemeenschap*».